Dokument ten służy wyłącznie do celów dokumentacyjnych i instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego zawartość

►B

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1982/2004

z dnia 18 listopada 2004 r.

wykonujące rozporządzenie (WE) nr 638/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie danych statystycznych Wspólnoty odnoszących się do handlu towarami między Państwami Członkowskimi i uchylające rozporządzenia Rady (WE) nr 1901/2000 oraz (EWG) nr 3590/92

(Dz.U. L 343 z 19.11.2004, str. 3)

zmienione przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
►M1	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1915/2005 z dnia 24 listopada 2005 r.	L 307	8	25.11.2005

▼B

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1982/2004

z dnia 18 listopada 2004 r.

wykonujące rozporządzenie (WE) nr 638/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie danych statystycznych Wspólnoty odnoszących się do handlu towarami między Państwami Członkowskimi i uchylające rozporządzenia Rady (WE) nr 1901/2000 oraz (EWG) nr 3590/92

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 638/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie danych statystycznych Wspólnoty odnoszących się do handlu towarami między Państwami Członkowskimi ([1]) w szczególności jego art. 3 ust. 4 i 5, art. 6 ust. 2, art. 8 ust. 2, art. 9, 10, 12 i art. 13 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Statystyka obrotu towarowego między Państwami Członkowskimi opiera się na rozporządzeniu (WE) nr 638/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady, które rewiduje zasady statystyczne, aby zwiększyć przejrzystość i ułatwić zrozumienie, oraz jest przystosowane do spełniania obecnego zapotrzebowania na dane. Zgodnie z art. 14 ust. 2 wymienionego rozporządzenia opracowanie szczególnych przepisów wykonawczych zostało przypisane Komisji. Dlatego niezbędne jest przyjęcie nowego rozporządzenia Komisji, które powinno w sposób restrykcyjny odnieść się do powierzonej odpowiedzialności i określić przepisy wykonawcze. W związku z tym należy uchylić rozporządzenia Komisji (WE) nr 1901/2000 z dnia 7 września 2000 r. ustanawiające niektóre przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3330/91 w sprawie danych statystycznych odnoszących się do handlu towarami między Państwami Członkowskimi ([2]) oraz (EWG) nr 3590/92 z dnia 11 grudnia 1992 r. dotyczące środków przekazu informacji statystycznych dla statystyki w sprawie handlu między Państwami Członkowskimi ([3]).

(2) Z powodów metodologicznych niektóre rodzaje towarów i obrotów powinny być wyłączone. Konieczne jest sporządzenie wyczerpującej listy towarów, które mają być wyłączone z danych statystycznych, które mają być przesyłane do Komisji (Eurostat).

(3) Towary mają być włączone do statystyki handlu wtedy, gdy są wprowadzane do, lub wyprowadzane z terytorium statystycznego kraju. Jednakże gdy proces gromadzenia danych uwzględnia procedury celne i podatkowe, wymagane są specjalne przepisy.

(4) Powinno zostać zachowane powiązanie między informacjami o podatku od towarów i usług (VAT) oraz deklaracjami Intrastat w celu kontrolowania jakości zgromadzonych informacji. Właściwe jest ustalenie, jakie informacje mają być przekazywane przez krajową administrację podatkową do władz krajowych odpowiedzialnych za statystykę.

(5) W odniesieniu do danych gromadzonych w ramach systemu INTRASTAT powinny być stosowane wspólne definicje i pojęcia, w celu ułatwienia stosowania ujednoliconego systemu.

(6) Mając na względzie przejrzystość i równe traktowanie przedsiębiorstw, powinny być stosowane ujednolicone i dokładne postanowienia dotyczące ustalania progów.

([1]) Dz.U. L 102 z 7.4.2004, str. 1.
([2]) Dz.U. L 228 z 8.9.2000, str. 28. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2207/2003 (Dz.U. L 330 z 18.12.2003, str. 15).
([3]) Dz.U. L 364 z 12.12.1992, str. 32.

▼B

(7) Należy przyjąć odpowiednie postanowienia dotyczące specyficznego obrotu towarowego, tak by zapewnić ujednolicony sposób gromadzenia niezbędnych danych.

(8) Należy uwzględnić wspólne i odpowiednie harmonogramy oraz postanowienia o korektach i rewizjach w celu spełnienia zapotrzebowania użytkowników na aktualne i porównywalne dane.

(9) Planowana jest regularna ocena systemu w celu poprawy jakości danych i zagwarantowania przejrzystości funkcjonowania systemu.

(10) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Danych Statystycznych Odnoszących się do Handlu Towarami między Państwami Członkowskimi.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ 1

POSTANOWIENIA OGÓLNE

Artykuł 1

Tematyka

Niniejsze rozporządzenie (WE) ustanawia przepisy konieczne do wykonania rozporządzenia nr 638/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady.

Artykuł 2

Towary wyłączone

Towary wymienione w załączniku I do niniejszego rozporządzenia są wyłączone z danych statystycznych o obrocie towarowym między Państwami Członkowskimi, które mają być przekazywane do Komisji (Eurostatu).

Artykuł 3

Okres sprawozdawczy

1. Państwa Członkowskie mogą przyjąć okres sprawozdawczy dla towarów wspólnotowych, dla których powstaje obowiązek podatkowy VAT w związku z realizacją wewnątrzwspólnotowego nabycia, zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 638/2004.

Okres sprawozdawczy może być wówczas zdefiniowany jako miesiąc kalendarzowy, w którym powstaje obowiązek podatkowy.

2. Państwa Członkowskie mogą przyjąć okres sprawozdawczy, gdy deklaracje celne są wykorzystywane na rzecz informacji zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 638/2004.

Okres sprawozdawczy może być wówczas zdefiniowany jako miesiąc kalendarzowy, podczas którego deklaracja jest przyjęta przez organy celne.

ROZDZIAŁ 2

PRZEKAZYWANIE INFORMACJI PRZEZ ADMINISTRACJĘ PODATKOWĄ

Artykuł 4

1. Strony odpowiedzialne za dostarczanie informacji dla systemu Intrastat mają obowiązek udowodnić, na żądanie organu krajowego, poprawność dostarczonych informacji statystycznych.

2. Obowiązek, zgodnie z ust. 1, dotyczy tylko danych, które podmiot dostarczający informacje statystyczne musi podać kompetentnemu organowi administracji podatkowej w związku ze swoim wewnątrzwspólnotowym obrotem towarowym.

▼B

Artykuł 5

1. Odpowiedzialny organ administracji podatkowej w każdym Państwie Członkowskim dostarcza krajowym organom następujące informacje w celu identyfikacji osób, które zadeklarowały towary dla potrzeb podatkowych:

a) pełna nazwa osoby fizycznej lub prawnej;

b) pełny adres wraz z kodem pocztowym;

c) numer identyfikacyjny zgodnie z art. 9 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 638/2004.

2. Odpowiedzialny organ administracji podatkowej w każdym Państwie Członkowskim dostarcza krajowym organom dla każdej osoby fizycznej lub prawnej zgodnie z dyrektywą 77/388/EWG ([1]):

a) podlegającą opodatkowaniu wartość wewnątrzwspólnotowego nabycia i dostaw towarów;

b) okres podatkowy.

Artykuł 6

Dodatkowe informacje wymienione w art. 8 ust. 2 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 638/2004 dotyczą przynajmniej krajowych danych VIES (dane Systemu Wymiany Informacji o Podatku VAT).

ROZDZIAŁ 3

GROMADZENIE INFORMACJI W SYSTEMIE INTRASTAT

Artykuł 7

Partnerskie Państwo Członkowskie i kraj pochodzenia

Partnerskie Państwo Członkowskie i – gdzie jest wymagane – kraj pochodzenia są podawane zgodnie z obowiązującą wersją nomenklatury krajów i terytoriów.

Artykuł 8

Wartość towarów

1. Wartością towarów jest wartość podlegająca opodatkowaniu, która jest wartością określoną do celów podatkowych zgodnie z dyrektywą 77/388/EWG.

Dla towarów podlegających opłatom suma tych opłat jest wyłączana.

Ilekroć kwota podlegająca opodatkowaniu nie musi być deklarowana do celów podatkowych, dodatnia wartość towarów do zgłoszenia koresponduje z wartością fakturową, z wyłączonym podatkiem VAT lub – w razie braku – z kwotą, która byłaby zafakturowana w przypadku sprzedaży lub kupna.

W przypadku uszlachetniania gromadzona wartość, obejmująca wartość dostaw w celu i w następstwie takich działań, jest całkowitą kwotą, która byłaby zafakturowana w przypadku kupna lub sprzedaży.

2. Ponadto Państwa Członkowskie mogą gromadzić dane o wartości statystycznej towarów, zgodnie z definicją w Załączniku do rozporządzenia (WE) nr 638/2004, od części podmiotów dostarczających informacje, których wymiana handlowa stanowi maksymalnie 70 % całkowitego obrotu handlowego danego Państwa Członkowskiego wyrażonego wartościowo.

([1]) Dz.U. 145 z 13.6.1977 str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/66/WE (Dz.U. L 168 z 1.5.2004, str. 35).

▼B

3. Wartość towarów, zdefiniowana w ust. 1 i 2, jest wyrażana w walucie krajowej. Kursem walutowym jest:

a) kurs walutowy stosowany dla określenia kwoty podlegającej opodatkowaniu do celów podatkowych, jeżeli taki jest ustalony; lub

b) oficjalny kurs wymiany w chwili wypełniania deklaracji lub mający zastosowanie do obliczania wartości dla potrzeb celnych, w razie braku specjalnych postanowień przyjętych decyzją Państw Członkowskich.

▼M1

Artykuł 9

Ilość towarów

1. Masa netto jest podawana w kilogramach. Jednakże podawanie masy netto może nie być wymagane od stron odpowiedzialnych za dostarczanie informacji, w przypadku gdy podawana jest uzupełniająca jednostka miary zgodnie z ust. 2.

2. Uzupełniające jednostki miary są podawane zgodnie z informacją zamieszczoną w Nomenklaturze Scalonej, dalej zwaną „CN", ustanowionej rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2658/87 ([1]) w odniesieniu do odpowiednich podpozycji, których wykaz znajduje się w części I „Postanowienia wstępne" wymienionego rozporządzenia.

▼B

Artykuł 10

Rodzaj transakcji

Rodzaj transakcji podaje się zgodnie z kodami podanymi w wykazie w załączniku III do niniejszego rozporządzenia. Państwa Członkowskie stosują kody z kolumny A lub kombinację numerów kodów z kolumny A i ich podział z kolumny B wskazanej w wykazie.

▼M1

Państwa Członkowskie mogą gromadzić numery kodów w kolumnie B do celów krajowych z zastrzeżeniem, że do Komisji przekazywane są jedynie numery kodów umieszczone w kolumnie A.

▼B

Artykuł 11

Warunki dostawy

Państwa Członkowskie, które gromadzą informacje o warunkach dostawy, zgodnie z art. 9 ust. 2 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 638/2004, mogą stosować kody wymienione w załączniku IV do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 12

Rodzaj transportu

Państwa Członkowskie, które gromadzą informacje na temat rodzaju transportu, zgodnie z art. 9 ust. 2 lit. e) rozporządzenia (WE) nr 638/2004, mogą stosować kody wymienione w załączniku V do niniejszego rozporządzenia.

ROZDZIAŁ 4

UPROSZCZENIA W SYSTEMIE INTRASTAT

Artykuł 13

1. Państwa Członkowskie obliczają progi dla każdego roku następującego po bieżącym roku kalendarzowym w oparciu o ostatnie dostępne

([1]) Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 493/2005 (Dz.U. L 82 z 31.3.2005, str. 1).

▼B

wyniki swojego handlu z innymi Państwami Członkowskimi za okres przynajmniej 12 miesięcy. Postanowienia przyjęte na początku roku obowiązują przez cały rok.

2. Wartość obrotów handlowych strony odpowiedzialnej za dostarczanie informacji uważa się za wyższą od progów:

a) gdy wartość obrotów handlowych z innymi Państwami Członkowskimi w poprzednim roku przekracza ustalone progi; lub

b) gdy skumulowana wartość obrotów handlowych z innymi Państwami Członkowskimi od początku roku stosowania progów przekracza ustalone progi. W tym przypadku dostarczane są dane począwszy od miesiąca, w którym wartość progowa została przekroczona.

3. Strony odpowiedzialne za dostarczanie informacji zgodnie z uproszczonymi zasadami art. 10 ust. 4 lit. c) rozporządzenia (WE) nr 638/2004 stosują kod 9950 00 00 do deklarowania pozostałych produktów.

4. Dla pojedynczych transakcji, których wartość jest mniejsza niż 200 euro, strony odpowiedzialne za dostarczanie informacji mogą podawać następujące uproszczone informacje:

— kod towarowy 9950 00 00,

— partnerskie Państwo Członkowskie,

— wartość towarów.

Władze krajowe:

a) mogą odmówić lub ograniczyć stosowanie tego uproszczenia, jeżeli uznają, że cel utrzymania zadowalającej jakości informacji statystycznych jest nadrzędny w stosunku do celowości zmniejszenia obciążeń obowiązkiem sprawozdawczym;

b) mogą wymagać od stron odpowiedzialnych za dostarczanie informacji, by zwracały się z wyprzedzeniem z wnioskiem o pozwolenie na stosowanie uproszczenia.

ROZDZIAŁ 5

PRZEPISY DOTYCZĄCE SPECYFICZNEGO OBROTU TOWAROWEGO

Artykuł 14

Oprócz postanowień zawartych w rozporządzeniu (WE) nr 638/2004 specyficzny obrót towarowy podlega ustaleniom niniejszego rozdziału w zakresie danych, które mają być przekazywane do Komisji (Eurostatu).

Artykuł 15

Zakład przemysłowy

1. Dla potrzeb niniejszego artykułu:

a) „zakład przemysłowy” oznacza kombinację maszyn, aparatury, przyrządów, wyposażenia, narzędzi i materiałów, które są przeznaczone do wspólnego działania jako jednostka o dużej skali przeznaczona do produkcji towarów lub świadczenia usług;

b) „część składowa” oznacza dostawę dla zakładu przemysłowego, składającą się z towarów, które należą do tego samego działu CN.

2. Statystyka handlu między Państwami Członkowskimi może obejmować tylko wywozy i przywozy części składowych używanych do budowy zakładu przemysłowego lub ponownego wykorzystania zakładu.

▼B

3. Państwa Członkowskie, których dotyczy ust. 2, mogą stosować następujące szczególne przepisy, pod warunkiem, że łączna wartość statystyczna danego zakładu przemysłowego przekracza 3 miliony euro, chyba że są to kompletne zakłady przemysłowe do ponownego wykorzystania:

a) kody towarowe są tworzone w następujący sposób:

— pierwszymi czterema cyframi są 9880,

— piąta i szósta cyfra odpowiadają numerowi działu CN, do którego należą towary będące częścią składową,

— siódmą i ósmą cyfrą jest 0.

b) podawanie ilości jest opcjonalne.

Artykuł 16

Przesyłki wieloetapowe

1. Do celów niniejszego artykułu „przesyłki wieloetapowe" oznaczają dostawę składników kompletnego towaru w stanie rozmontowanym lub niezmontowanym, zrealizowaną w ciągu więcej niż jednego okresu sprawozdawczego z przyczyn handlowych lub związanych z transportem.

2. Państwa Członkowskie przekazują dane o przywozach lub wywozach przesyłek wieloetapowych tylko raz, tj. w miesiącu odbioru lub wysyłki ostatniej partii.

Artykuł 17

Statki i statki powietrzne

1. Dla potrzeb niniejszego artykułu:

a) „statek" oznacza statek używany do transportu morskiego, określony w Uwagach dodatkowych 1 i 2 działu 89 CN, a także okręt wojenny;

b) „statek powietrzny" oznacza samoloty objęte kodem CN 8802 do celów cywilnych, pod warunkiem że są one używane przez linię lotniczą lub są przeznaczone do użytku wojskowego;

c) „prawo własności statku lub statku powietrznego" oznacza fakt zarejestrowania osoby fizycznej lub prawnej jako właściciela statku lub statku powietrznego.

2. Statystyka dotycząca handlu statkami i statkami powietrznymi między Państwami Członkowskimi obejmuje tylko następujące przywozy i wywozy:

▼M1

a) przeniesienie prawa własności statku lub statku powietrznego z osoby fizycznej lub prawnej mającej siedzibę w innym Państwie Członkowskim na osobę fizyczną lub prawną mającą siedzibę w sprawozdającym Państwie Członkowskim i zarejestrowaną w krajowym rejestrze statków lub statków powietrznych. Transakcja ta jest traktowana jako przywóz;

b) przeniesienie prawa własności statku lub statku powietrznego z osoby fizycznej lub prawnej mającej siedzibę w sprawozdającym Państwie Członkowskim i zarejestrowanej w krajowym rejestrze statków lub statków powietrznych na osobę fizyczną lub prawną mającą siedzibę w innym Państwie Członkowskim. Transakcja ta jest traktowana jako wywóz.

Jeżeli statek lub statek powietrzny jest nowy, to wywóz jest rejestrowany w Państwie Członkowskim, w którym został on zbudowany;

▼B

c) wywozy i przywozy statków lub statków powietrznych w trakcie lub następujące po wykonaniu uszlachetnienia w ramach kontraktu zgodnie z definicją w załączniku III przypis (e).

▼B

3. Państwa Członkowskie stosują następujące postanowienia szczegółowe w sprawie statystyki obrotu towarowego między Państwami Członkowskimi:

a) dla statków ilość jest podawana jako liczba pozycji lub w innych uzupełniających jednostkach miary ustanowionych w CN, natomiast dla statków powietrznych – według masy netto i w uzupełniających jednostkach miary.

b) wartość statystyczna jest całkowitą wartością, jaka byłaby zafakturowana – z wyłączeniem kosztów transportu i ubezpieczenia – w przypadku sprzedaży lub zakupu całego statku lub statku powietrznego.

c) Partnerskim Państwem Członkowskim dla sprawozdającego Państwa Członkowskiego jest:

— Państwo Członkowskie budowy – w przywozie – jeśli nowy statek lub statek powietrzny został zbudowany w Unii Europejskiej;

— w innych przypadkach partnerskim Państwem Członkowskim jest Państwo Członkowskie, w którym ma siedzibę osoba fizyczna lub prawna, przenosząca prawo własności statku lub statku powietrznego – w przywozie – lub osoba fizyczna lub prawna, na którą przenoszone jest prawo własności statku lub statku powietrznego – w wywozie.

d) Okresem sprawozdawczym dla przywozów i wywozów, określonych w ust. 2 lit. a) i b), jest miesiąc, w którym występuje przeniesienie prawa własności.

▼M1

4. Zakładając, że nie zachodzi konflikt z innymi przepisami Wspólnoty, władze krajowe mają dostęp do wszystkich dostępnych dodatkowych źródeł danych, innych niż źródła danych dla systemu Intrastat lub Jednolity Dokument Administracyjny dla potrzeb celnych lub fiskalnych, takich jak informacje z krajowych rejestrów statków lub statków powietrznych, które mogą być wymagane w celu ustalenia przeniesienia prawa własności takich towarów.

▼B

Artykuł 18

Części do pojazdów silnikowych i statków powietrznych

Państwa Członkowskie mogą stosować uproszczone krajowe przepisy dotyczące części do pojazdów silnikowych i statków powietrznych, pod warunkiem że przed ich zastosowaniem Komisja (Eurostat) zostanie poinformowana o krajowych praktykach.

Artykuł 19

Zaopatrzenie statków i statków powietrznych

1. Dla potrzeb niniejszego artykułu:

a) „dostawa towarów na zaopatrzenie statków i statków powietrznych” oznacza dostawę produktów przeznaczonych dla załogi i pasażerów oraz produktów niezbędnych do działania silników, maszyn i innego sprzętu na statkach lub statkach powietrznych;

b) statki lub statki powietrzne są uważane za należące do tego Państwa Członkowskiego, w którym są zarejestrowane.

2. Statystyka handlu między Państwami Członkowskimi obejmuje wyłącznie wywozy towarów dostarczanych na terytorium sprawozdającego Państwa Członkowskiego na statki i statki powietrzne należące do innego Państwa Członkowskiego. Wywozy obejmują wszystkie towary zdefiniowane w art. 3 ust. 2 lit. a) i b) rozporządzenia (WE) nr 638/2004.

▼B

3. Państwa Członkowskie stosują następujące kody towarów dostarczanych na zaopatrzenie statków i statków powietrznych:

— 9930 24 00: towary z działów 1–24 CN;

— 9930 27 00: towary z działu 27 CN;

— 9930 99 00: towary sklasyfikowane gdzie indziej.

Przesyłanie danych dotyczących ilości jest opcjonalne. Jednakże należy podawać dane o masie netto dla towarów należących do działu 27.

Ponadto można stosować uproszczony kod kraju partnerskiego „QR”.

Artykuł 20

Instalacje morskie

1. Dla potrzeb niniejszego artykułu:

a) „instalacje morskie” oznaczają sprzęt i urządzenia zainstalowane i stacjonujące na morzu poza statystycznym terytorium danego kraju;

b) instalacje morskie są uznawane za należące do tego Państwa Członkowskiego, w którym znajduje się siedziba osoby fizycznej lub prawnej odpowiedzialnej za ich handlowe wykorzystanie.

2. Statystyka obrotu towarowego między Państwami Członkowskimi obejmuje wywozy i przywozy towarów dostarczanych do i z takich instalacji morskich.

3. Państwa Członkowskie stosują następujące kody towarowe dla towarów przeznaczonych dla operatorów urządzeń morskich lub dla potrzeb działania silników, maszyn i innego sprzętu na instalacjach morskich:

— 9931 24 00: towary z działów 1–24 CN;

— 9931 27 00: towary z działu 27 CN;

— 9931 99 00: towary sklasyfikowane gdzie indziej.

Przesyłanie danych dotyczących ilości jest opcjonalne. Jednakże należy podać dane o masie netto dla towarów należących do działu 27.

Można stosować uproszczony kod kraju partnerskiego „QV”.

Artykuł 21

Produkty morskie

1. Dla potrzeb niniejszego artykułu:

a) „produkty morskie” oznaczają produkty rybackie, minerały, produkty uratowane i inne, które nie zostały jeszcze wyładowane na ląd ze statków morskich.

b) produkty morskie są uznawane za należące do tego Państwa Członkowskiego, w którym zarejestrowany jest statek wydobywający produkty morskie.

2. Statystyka obrotu towarowego między Państwami Członkowskimi obejmuje następujące przywozy i wywozy:

a) przywozy: gdy produkty morskie są wyładowywane w portach sprawozdającego Państwa Członkowskiego lub nabywane przez statki zarejestrowane w sprawozdającym Państwie Członkowskim ze statku zarejestrowanego w innym Państwie Członkowskim.

b) wywozy: gdy produkty morskie są wyładowywane w portach innego Państwa Członkowskiego lub nabywane przez statki zarejestrowane w innym Państwie Członkowskim ze statku zarejestrowanego w sprawozdającym Państwie Członkowskim.

3. Krajem partnerskim jest – w przywozie – Państwo Członkowskie, w którym jest zarejestrowany statek przywożący produkty morskie i przy wywozie – Państwo Członkowskie, do którego dowożone są

▼B

produkty morskie lub jest zarejestrowany statek nabywający produkty morskie.

▼M1

4. Zakładając, że nie zachodzi konflikt z innymi przepisami Wspólnoty, władze krajowe mają dostęp do wszystkich dostępnych dodatkowych źródeł danych, innych niż źródła danych dla systemu Intrastat lub Jednolity Dokument Administracyjny dla potrzeb celnych lub fiskalnych, takich jak informacje z deklaracji składanych przez zarejestrowane statki krajowe dotyczące produktów morskich wyładowywanych w innych Państwach Członkowskich.

▼B

Artykuł 22

Statki kosmiczne

1. Dla potrzeb niniejszego artykułu „statek kosmiczny” oznacza pojazd zdolny do podróży poza atmosferę ziemską.

2. Statystyka obrotu towarowego między Państwami Członkowskimi obejmuje podane poniżej wywozy i przywozy statków kosmicznych:

a) wywóz lub przywóz statku kosmicznego w trakcie lub następujący po wykonaniu uszlachetnienia w ramach kontraktu, jak opisano w załączniku III do niniejszego rozporządzenia przypis e);

b) wystrzelenie w przestrzeń kosmiczną statku kosmicznego, który był przedmiotem przeniesienia prawa własności między dwiema osobami fizycznymi lub prawnymi mającymi siedzibę w różnych Państwach Członkowskich, jest rejestrowane:

   i) jako wywóz w Państwie Członkowskim, gdzie zakończono budowę statku kosmicznego;

   ii) jako przywóz w Państwie Członkowskim, w którym ma siedzibę nowy właściciel.

3. Poniższe postanowienia szczególne dotyczą statystyki opisanej w ust. 2 lit. b):

a) dane o wartości statystycznej są określone jako wartość statku powietrznego „ex-works” zgodnie z warunkami dostawy wymienionymi w załączniku IV do niniejszego rozporządzenia;

b) dane na temat partnerskiego Państwa Członkowskiego określa Państwo Członkowskie, w którym zakończono budowę statku kosmicznego – w przywozie – oraz Państwo Członkowskie, w którym ma siedzibę nowy właściciel – w wywozie.

▼M1

4. Zakładając, że nie zachodzi konflikt z innymi przepisami Wspólnoty, władze krajowe mają dostęp do wszystkich dostępnych dodatkowych źródeł danych, innych niż źródła danych systemu Intrastat lub Jednolity Dokument Administracyjny dla potrzeb celnych lub fiskalnych, których mogą potrzebować w celu zastosowania niniejszego artykułu.

▼B

Artykuł 23

▼M1

Energia elektryczna i gaz

1. Statystyka obrotu towarowego między Państwami Członkowskimi obejmuje wywóz i przywóz energii elektrycznej i gazu ziemnego.

2. Zakładając, że nie zachodzi konflikt z innymi przepisami Wspólnoty, władze krajowe mają dostęp do wszystkich dostępnych dodatkowych źródeł danych, innych niż źródła danych dla systemu Intrastat lub Jednolity Dokument Administracyjny dla potrzeb celnych lub fiskalnych, których mogą potrzebować w celu przekazywania danych określonych w ust. 1 do Komisji (Eurostatu). Władze krajowe mogą wymagać dostarczania informacji bezpośrednio przez operatorów

▼M1

mających siedzibę w sprawozdającym Państwie Członkowskim, którzy posiadają lub obsługują krajowe systemy przesyłowe energii elektrycznej lub gazu ziemnego.

▼B

3. Wartość statystyczna przekazywana do Komisji (Eurostatu) może opierać się na szacunkach. Państwa Członkowskie muszą informować Komisję (Eurostat) o metodologii zastosowanej do szacowania przed jej zastosowaniem.

Artykuł 24

Towary wojskowe

1. Statystyka obrotu towarowego między Państwami Członkowskimi obejmuje wywozy i przywozy towarów przeznaczonych do użytku wojskowego.

2. Państwa Członkowskie mogą przekazywać mniej szczegółowe informacje niż wskazano w art. 9 ust. 1 lit. b)–h) rozporządzenia (WE) nr 638/2004, gdy informacje stanowią tajemnicę wojskową zgodnie z definicjami obowiązującymi w Państwach Członkowskich. Jednakże wymaganym minimum jest przekazywanie do Komisji (Eurostatu) danych na temat łącznej miesięcznej wartości statystycznej wywozów i przywozów.

ROZDZIAŁ 6

PRZESYŁANIE DANYCH DO EUROSTATU

Artykuł 25

1. Zagregowane dane, wymienione w art. 12 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 638/2004, definiuje się dla każdego rodzaju obrotu jako wartość ogółem obrotów z innymi Państwami Członkowskimi. Ponadto Państwa Członkowskie należące do strefy euro muszą dokonywać podziału wymiany handlowej poza obszarem euro według towarów zgodnie z sekcjami Międzynarodowej Standardowej Klasyfikacji Handlu, rewizja 3.

2. Państwa Członkowskie podejmują wszelkie niezbędne działania w celu zagwarantowania, że dane o handlu zbierane od przedsiębiorstw powyżej progu 97 % będą wyczerpujące.

3. Wprowadzane korekty w zastosowaniu art. 12 rozporządzenia (WE) nr 638/2004 są przekazywane do Eurostatu z podziałem co najmniej na kraje partnerskie i kod towaru na poziomie dwucyfrowym CN.

4. Co do wartości statystycznej towarów, Państwa Członkowskie doszacowują tę wartość tam, gdzie odpowiednie dane nie zostały zgromadzone.

5. Państwa Członkowskie po przyjęciu okresu sprawozdawczego zgodnie z art. 3 ust. 1 gwarantują, że miesięczne wyniki będą przekazywane do Komisji (Eurostatu), wykorzystując – jeśli to konieczne – doszacowania, kiedy okres sprawozdawczy stosowany do celów podatkowych nie odpowiada miesiącowi kalendarzowemu.

6. Państwa Członkowskie przekazują dane uznane za poufne do Komisji (Eurostatu), tak aby możliwe było opublikowanie ich przynajmniej na poziomie rzeczywistych dwóch pierwszych znaków CN, jeżeli w ten sposób zostanie zachowana poufność.

7. Jeśli miesięczne dane przekazane już do Komisji (Eurostatu) podlegają rewizjom, Państwa Członkowskie przekazują zrewidowane wyniki nie później niż w miesiącu następującym po miesiącu, w którym zrewidowane dane stały się dostępne.

▼B

ROZDZIAŁ 7

RAPORT NA TEMAT JAKOŚCI

Artykuł 26

1. Nie później niż 10 miesięcy po roku kalendarzowym Państwa Członkowskie dostarczają Komisji (Eurostatowi) raport na temat jakości zawierający wszystkie informacje wymagane w celu oceny jakości przekazanych danych.

2. Celem raportu na temat jakości jest zbadanie jakości danych statystycznych w odniesieniu do takich zagadnień, jak:

— stosowność pojęć statystycznych,

— dokładność szacunków,

— terminowość przesyłanych danych do Komisji (Eurostatu),

— dostępność i klarowność informacji,

— porównywalność statystyk,

— spójność,

— kompletność.

3. Wskaźniki jakości zdefiniowano w załączniku VI do niniejszego rozporządzenia.

ROZDZIAŁ 8

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Artykuł 27

Rozporządzenie (WE) nr 1901/2000 i rozporządzenie (EWG) nr 3590/92 zostają niniejszym uchylone ze skutkiem od dnia 1 stycznia 2005 r.

Artykuł 28

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowy Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2005 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

▼B

ZAŁĄCZNIK I

Lista towarów wyłączonych z danych statystycznych o obrotach towarowych między Państwami Członkowskimi, które mają być przekazywane do Komisji (Eurostatu)

a) środki płatnicze będące legalnymi środkami płatniczymi oraz papiery wartościowe;

b) złoto monetarne;

c) nadzwyczajna pomoc dla obszarów klęsk żywiołowych;

d) towary korzystające z immunitetu dyplomatycznego, konsularnego lub podobnego;

e) towary przeznaczone do użytku czasowego, jeśli spełnione są następujące warunki:

1) nie zaplanowano ani nie wykonano uszlachetniania,

2) oczekiwany okres trwania użytku czasowego jest nie dłuższy niż 24 miesiące,

3) wywóz/przywóz nie musi być deklarowany jako dostawa/nabycie dla celów podatkowych;

f) towary używane jako nośniki informacji, takie jak dyskietki, taśmy komputerowe, filmy, plany, taśmy audio i wideo, CD-ROM-y, przechowujące oprogramowanie komputerowe, stworzone na zamówienie konkretnego klienta lub niebędące przedmiotem transakcji handlowej, jak również towary uzupełniające poprzednią dostawę, np. uaktualnienia oraz na które odbiorca nie otrzymuje faktury;

g) pod warunkiem że nie są przedmiotem transakcji handlowej:

1) materiały reklamowe;

2) próbki handlowe;

▼M1

h) Towary do naprawy i po naprawie oraz części zamienne używane do naprawy. Naprawa zakłada przywrócenie towarów do ich pierwotnej funkcji lub stanu. Celem tej operacji jest utrzymanie towaru w stanie pozwalającym na użytkowanie; może to oznaczać ich przebudowę lub udoskonalenie, ale nie zmienia w żaden sposób charakteru towaru.

▼B

i) towary wysłane do krajowych sił zbrojnych stacjonujących poza terytorium statystycznym, jak również towary otrzymane z innego Państwa Członkowskiego, które zostały przewiezione poza terytorium statystyczne przez krajowe siły zbrojne, a także towary, które zostały nabyte lub rozprowadzone na terytorium statystycznym Państwa Członkowskiego przez siły zbrojne innego Państwa Członkowskiego tam stacjonujące;

j) wyrzutnie statków kosmicznych, podczas wywozu i przywozu poprzedzającego wystrzelenie w przestrzeń kosmiczną, a także podczas wystrzelenia w przestrzeń kosmiczną;

k) sprzedaż nowych środków transportu przez osoby fizyczne lub prawne będące podatnikami VAT na rzecz osób prywatnych z innych Państw Członkowskich.

▼M1

▼B

Załącznik III

Kody rodzajów transakcji

Kolumna A	Kolumna B
1) Transakcje z przeniesieniem prawa własności (rzeczywistym lub zamierzonym) w zamian za płatność lub inne świadczenie (finansowe lub inne), z wyjątkiem transakcji wymienionych pod kodami 2, 7, 8, z uwzględnieniem uwag ([a]), ([b]) i ([c])	1) Kupno/sprzedaż za zapłatą ([b]) 2) Dostawy z zamiarem sprzedaży po zatwierdzeniu lub po wypróbowaniu, w komis lub za pośrednictwem agenta komisowego 3) Handel barterowy (transakcje powodujące zapłatę w naturze) 4) Zakup towarów przez osoby prywatne 5) Leasing finansowy (sprzedaż ratalna) ([c])
2) Zwroty towarów zarejestrowanych uprzednio pod kodem 1 ([d]), dostawy rekompensacyjne nieodpłatne ([d])	1) Zwrot towarów 2) Rekompensata za zwrócone towary 3) Rekompensata za towary, które nie podlegają zwrotowi (np. w ramach gwarancji)
3) Dostawy (nie na czas oznaczony) z przeniesieniem prawa własności, ale nierekompensowane (finansowo lub inaczej)	1) Dostawy towarów w ramach programów pomocy (całkowicie lub częściowo prowadzonych bądź finansowanych przez Wspólnotę Europejską) 2) Inne dostawy towarów w ramach pomocy rządowej 3) Inne dostawy towarów w ramach pomocy (od osób fizycznych lub organizacji pozarządowych) 4) Inne
4) Dostawy towarów w celu uszlachetniania w ramach kontraktu ([e]) (z wyjątkiem transakcji wymienionych pod kodem 7)	
5) Dostawy towarów po uszlachetnieniu w ramach kontraktu ([e]) (z wyjątkiem transakcji wymienionych pod kodem 7)	
6) Szczególne transakcje kodowane dla potrzeb krajowych ([f])	
7) Wysyłki towarów w ramach wspólnych programów obronnych lub innych międzyrządowych programów produkcyjnych	
8) Dostawy materiałów budowlanych i wyposażenia w ramach realizacji umowy budowlanej lub inżynieryjnej, stanowiącej część umowy generalnej ([g])	
9) Inne rodzaje transakcji	

([a]) Ujmowana jest tu większość przywozów i wywozów, tj. transakcji, w przypadku których:
— następuje przeniesienie prawa własności pomiędzy osobami zamieszkałymi na stałe na danym terytorium a osobami niezamieszkałymi na stałe na danym terytorium oraz
— następuje lub nastąpi zapłata lub inne świadczenie (zapłata w naturze).
Dotyczy to również dostaw towarów przesyłanych pomiędzy jednostkami tego samego przedsiębiorstwa lub tej samej grupy przedsiębiorstw oraz towarów przesyłanych z/do centrów dystrybucyjnych, nawet jeśli nie towarzyszy temu natychmiastowa zapłata.

([b]) Zawiera dostawy części zamiennych lub towarów rekompensacyjnych w formie odpłatnej.

([c]) Włączając leasing finansowy: płatności leasingowe są obliczane w taki sposób, aby pokrywały całkowitą lub prawie całkowitą wartość towaru. Ryzyka i korzyści wynikające z prawa własności towarów przechodzą na leasingobiorcę. Po zakończeniu umowy leasingobiorca staje się prawowitym właścicielem towaru.

([d]) Wysyłki zwrotne i dostawy rekompensacyjne towarów, które uprzednio zarejestrowano pod kodami od 3 do 9 kolumny A, należy rejestrować pod tymi samymi kodami.

([e]) Obrót uszlachetniający obejmuje działania (przetworzenie, budowa, montaż, udoskonalenie, renowacja...), których celem jest stworzenie nowego lub w znacznym stopniu ulepszonego towaru. Nie musi to oznaczać zmiany w

▼B

klasyfikacji towaru. Pod tym kodem nie należy ujmować uszlachetniania dokonywanego przez uszlachetniającego na rachunek własny, które należy ująć pod kodem 1 kolumny A.

Towary przeznaczone do uszlachetniania muszą być rejestrowane jako przywozy i wywozy, jednakże naprawa nie powinna być rejestrowana pod tym kodem. Naprawa towaru stanowi przywrócenie jego pierwotnej funkcji lub stanu. Celem tej operacji jest po prostu utrzymanie towaru w stanie pozwalającym na jego użytkowanie; może to oznaczać pewną przebudow lub udoskonalenie, ale nie zmienia w żaden sposób charakteru towaru.

Towary do i po naprawie są wyłączone ze statystyki obrotu towarowego między Państwami Członkowskimi [załącznik I lit. h)].

([f]) Transakcje rejestrowane pod tym kodem to np. transakcje niepowodujące przeniesienia prawa własności, np. naprawa, dzierżawa, pożyczka, leasing operacyjny oraz inne czasowe użytkowanie przez okres krótszy niż dwa lata, z wyjątkiem uszlachetniania w ramach kontraktu (dostawy lub zwrot towarów). Transakcji rejestrowanych pod tym kodem nie przekazuje się do Komisji (Eurostatu).

([g]) Pod kodem 8 kolumny A należy ujmować jedynie takie transakcje, w przypadku których faktura nie jest wystawiana na poszczególne dostawy, lecz jedna faktura obejmuje łączną wartość prac. Jeżeli tak nie jest, należy transakcje te należy zarejestrować pod kodem 1.

▼B

ZAŁĄCZNIK IV

Symbole warunków dostawy

	Znaczenie	Miejsce, które być wskazane
Kod Incoterms	Incoterms MIH/EKG Genewa	
EXW	*ex-works*	oznaczone miejsce
FCA	franco przewoźnik	oznaczone miejsce załadunku
FAS	franco wzdłuż burty statku	oznaczony port załadunku
FOB	franco statek	oznaczony port załadunku
CFR	koszt i fracht (C&F)	oznaczony port przeznaczenia
CIF	koszt, ubezpieczenie i fracht	oznaczony port przeznaczenia
CPT	przewoźne opłacone do	oznaczone miejsce przeznaczenia
CIP	przewoźne i ubezpieczenie opłacone do	oznaczone miejsce przeznaczenia
DAF	dostarczone na granicę	oznaczone miejsce
DES	dostarczone na statek	oznaczony port przeznaczenia
DEQ	dostarczone na nadbrzeże	oznaczony port przeznaczenia
DDU	dostarczone, cło nieopłacone	oznaczone miejsce przeznaczenia
DDP	dostarczone, cło opłacone	oznaczone miejsce przeznaczenia
XXX	warunki dostawy inne niż powyższe	Precyzyjne określenie warunków w kontrakcie

Dodatkowe informacje (gdy wymagane):

1) miejsce na terytorium zainteresowanego Państwa Członkowskiego
2) miejsce w innym Państwie Członkowskim
3) inne (miejsce poza Wspólnotą).

▼B

ZAŁĄCZNIK V

Kody rodzajów transportu

Kod	Wyjaśnienie
1	transport morski
2	transport kolejowy
3	transport drogowy
4	transport lotniczy
5	przesyłki pocztowe
7	stałe instalacje transportowe
8	transport wodny śródlądowy
9	własny napęd

▼B

ZAŁĄCZNIK VI

Wskaźniki jakości

Informacje dotyczące jakości danych dostarczanych przez Państwa Członkowskie opierają się na wspólnym zestawie wskaźników dotyczących jakości i niezbędnych opisowych metadanych.

1) **Stosowność** pojęć statystycznych oznacza, że dane spełniają potrzeby użytkowników.

2) **Dokładność** to jedna z głównych potrzeb użytkowników. Można dokonać jej oceny dzięki wskaźnikom stworzonym w następujący sposób:

   a) *Progi*

      i) Państwa Członkowskie przekazują poziomy bieżących progów.

      ii) W celu monitorowania poziomów ustalonych progów Państwa Członkowskie podają:

         — stopień pokrycia (%) wyrażony jako wartość obrotów powyżej progu wyłączenia.

      iii) W celu sprawdzenia wpływu progów Państwa Członkowskie przedstawiają:

         — metodę korygowania stosowaną do oszacowania handlu poniżej progów,

         — udział (%) wartości oszacowanego handlu poniżej progów.

   b) *Brak odpowiedzi*

      W celu oszacowania stopnia braku odpowiedzi Państwa Członkowskie przedstawiają:

      — metodę korygowania stosowaną do szacowania obrotów z powodu braku odpowiedzi,

      — udział (%) wartości szacowanych obrotów z powodu braku odpowiedzi.

   c) *Wartość statystyczna*

      W celu oceny znaczenia wyliczania wartości statystycznej Państwa Członkowskie podają:

      — metodologię stosowaną do wyliczania wartości statystycznej,

      — ilościowe oddziaływanie wyliczenia wartości statystycznej.

   d) *Rewizje*

      W celu oszacowania oddziaływania procedur rewizyjnych Państwa Członkowskie przedstawiają:

      — opis polityki rewizyjnej,

      — zmianę (%) wartości obrotów ogółem między pierwszymi wynikami a ostatnimi dostępnymi wynikami.

   e) *Poufność*

      W celu oceny znaczenia handlu objętego poufnością Państwa Członkowskie przedstawiają:

      — opis zasad poufności,

      — udział (%) handlu objętego poufnością wyrażonego wartościowo,

      — liczbę objętych poufnością kodów towarowych CN.

   f) *Inne powiązania z dokładnością*

      Inne wskaźniki są przydatne do oceny jakości danych, dlatego Państwa Członkowskie włączają do raportu na temat jakości takie elementy, jak:

      — opis procedur kontrolnych,

      — miesięczna średnia liczba pozycji w deklaracjach,

      — liczba podmiotów zobowiązanych do dostarczania informacji,

      — % deklaracji elektronicznych,

      — % wartości deklarowanych elektronicznie.

▼B

3) **Terminowość** jest oceniana przez Eurostat poprzez obliczania średniego czasu między końcem miesiąca sprawozdawczego a przekazaniem danych do Eurostatu w sposób następujący:

— roczne średnie opóźnienie (+ X dni) lub wyprzedzenie (– Y dni) w przekazaniu zagregowanych danych statystycznych w dniach kalendarzowych w odniesieniu do ustanowionego prawnie terminu,

— roczne średnie opóźnienie (+ X dni) lub wyprzedzenie (– Y dni) w przekazaniu szczegółowych danych statystycznych w dniach kalendarzowych w odniesieniu do ustanowionego prawnie terminu.

4) **Dostępność** dla użytkowników nadaje wartości danym statystycznym, która jest większa, jeżeli dane są łatwo dostępne w formatach wymaganych przez użytkowników. **Klarowność** dostępnych danych zależy od zapewnionego wsparcia w użytkowaniu i interpretowaniu statystyk oraz od dostępnych komentarzy i analizy wyników.

W konsekwencji Państwa Członkowskie włączają w raporcie na temat jakości środki stosowane do rozpowszechniania danych statystycznych o handlu zagranicznym i odwołania do dalszych informacji, które mogą być pomocne dla użytkowników danych statystycznych (np. informacje metodologiczne, poprzednie lub podobne publikacje, itp.).

5) Celem **porównywalności** jest zbadanie wpływu różnic w stosowanych pojęciach i definicjach statystycznych w warunkach porównań danych statystycznych pod względem obszarów geograficznych, domen niegeograficznych lub okresów sprawozdawczych.

Korzystanie przez Państwa Członkowskie z różniących się pojęć i definicji może mieć wpływ na porównywalność statystyk handlu zagranicznego (porównywalność w przestrzeni).

W celu oceny wpływu Państwa Członkowskie informują o przeprowadzonych przez nie badaniach lustrzanych oraz badaniach asymetrii, jeżeli wyniki statystyki lustrzanej są znaczące.

Porównywalność w czasie to kolejny ważny aspekt jakości. Państwa Członkowskie informują o wszelkich zmianach definicji, zakresu lub metod, które będą miały wpływ na ciągłość danych.

6) **Spójność** określa, na ile dobrze zbiory danych statystycznych mogą być wykorzystywane łącznie. Poza statystyką handlu zagranicznego, informacje o handlu zagranicznym można znaleźć w rachunkach narodowych, statystyce przedsiębiorstw oraz bilansie płatniczym.

W tym kontekście Państwa Członkowskie przedstawiają wszelkie informacje dotyczące spójności statystyk handlu zagranicznego oraz statystyk pochodzących z innych źródeł.

7) **Kompletność** odnosi się do faktu, że tematy, dla których dostępne są dane statystyczne, odzwierciedlają potrzeby i priorytety wyrażane przez użytkowników Europejskiego Systemu Statystycznego.